

STUDENT OPT OUT FORM  
regarding the  
RELEASE OF NAME, ADDRESS, AND TELEPHONE NUMBER  
生徒の氏名、住所、電話番号の提供に関する  
オプトアウト書式

School/学校 \_\_\_\_\_ Date/日付 \_\_\_\_\_

Student's Name/生徒氏名 \_\_\_\_\_ Date of Birth/生年月日 \_\_\_\_\_

生徒は、自身の個人情報を米軍リクルーターおよびその他の者に提供しないよう要求する権利を有しています。本オプトアウト書式に記入の上、校長または学校管理者に提出してください。

As a student you have the right to request that your private information is not released to military recruiters and others. Complete this Opt-Out form and give it to your Principal or School Administrator.

\_\_\_ 当該生徒の氏名、住所、電話番号を、米軍および米軍リクルーター、または陸軍士官学校に提供しないよう要求します。

\_\_\_ I request that this student's name, address, and telephone number not be released to Armed Forces and Military Recruiters, or Military Schools.

保護者の署名 \_\_\_\_\_

Signature of parent or guardian \_\_\_\_\_

or/または

\_\_\_ 私は 18 歳以上であり、自身の氏名、住所、電話番号を、米軍、米軍リクルーター、または陸軍士官学校に提供しないよう要求します。

\_\_\_ I am 18 years old or older and request my own name, address, telephone number and school records not be released to the Armed Forces, Military Recruiters, or Military Schools.

Signature of student / 生徒の署名 \_\_\_\_\_ Date/日付 \_\_\_\_\_

連邦公法 107-110、ESEA 第 9528 条「落ちこぼれ防止法 (No Child Left Behind Act)」では、学区に対し、生徒の氏名、住所、電話番号を要求に応じて米軍リクルーターに提供することを義務付けています。

その結果、リクルーターが生徒の自宅に電話をかけ、軍隊に加入するよう迫っています。

当法では、学区が個人情報を米軍リクルーターに提供しないよう要求するオプトアウトの権利について、生徒に知らせることも義務付けています。当書式に記入し、学校に提出することにより、自身の個人情報の提供を差し控えるよう要求することができます。

Federal public law 107-110, section 9528 of the ESEA, "No Child Left Behind Act" requires school districts to release student names, addresses, and phone numbers to military recruiters upon their request. Students are then called at home by recruiters and pressured to join the military. The law also requires the school district to notify you of your right to Opt-Out from this by requesting that the district not release your information to military recruiters. The completion and return of this form to the school serves as your request to withhold your private information.

本書式は CHOICES および AFSC より提供されています。

Form provided by CHOICES and AFSC

詳細は <http://www.afsc.org/youthmil> を参照、または 1-808-988-6266 までご連絡ください。

Further info at <http://www.afsc.org/youthmil> or at 1-808-988-6266